

# مامر لیرک باستان

## مجله بین‌المللی مطالعات ایرانی

شماره پیاپی ۱۸-۱۷

سال نهم • شماره اول و دوم • ۱۳۸۸

- جای رستم، آرش، اسفندیار، گشتاسپ، جاماسپ و اسکندر در خداینامه / جلال خالقی مطلق
- پیل و پیله در زبان فارسی و منشأ ایرانی ابریشم / محمد حسن ابریشمی
- جایگاه آتوسا در تاریخ و اساطیر ایران / داریوش احمدی
- ملاحظات خوشنویسانی اِپسا و بختک دبیر در دو کتیبه متعلق به نیمه اول دوره ساسانی / بهرام برومند
- تکرار روشن کننده یک داستان: دو ترفند فرار از زندان: یکی در عهد ساسانیان، دیگری در عصر مدرن / آنتونیو پائائینو
- جانوران مقدس در آیین مزدایی: بازنمایی در هنرهای ایرانی (نمونه: قوچ، عقاب، سگ) / متیو کمپارتی

تاریخ انتشار: بهمن ۱۳۸۹

## جایگاه آتوسا در تاریخ و اساطیر ایران

داریوش احمدی

به تصریح هرودت (تواریخ ۳/۸۸) آتوسا<sup>۱</sup> (Atossa یونانی/Hutaosā اوستایی/Hutauθa\* پارسی باستان)<sup>۲</sup> یکی از دختران کورش بزرگ (۵۳۰-۵۵۹ پ.م.) بود. اگر بپذیریم که آتوسا (حدود ۴۷۵-۵۵۰ پ.م.)<sup>۳</sup> خواهر تنی کمبوجیه و بردیا بوده، پس کسندانه (Cassandane) یونانی) دختر فرنسیس (Pharnāspes یونانی / Farnāspa\* پارسی باستان) (هرودت ۲/۱؛ ۲/۳) می‌بایست مادر او نیز بوده باشد. می‌دانیم که آتوسا خواهری هم به نام آرتیستون (Artystone یونانی/Rtastūnā\* پارسی باستان) داشت (هرودت ۳/۸۸) که، گویا محبوب‌ترین همسر داریوش بود و به فرمان شاهنشاه تندیس زرین از او ساخته شده بود (همان ۶۹/۷). آرشام، یکی از پسران وی، فرمانده سربازان عرب و اتیوپیایی ارتش خشایارشا بود (همان‌جا)، و پسر دیگرش، گَبَریاس، فرمانده سربازان ماریاندینی، لیگیایی و سوریایی (همان ۷۲/۷). در گِل‌نَبشته‌های ایلامی زبان تخت‌جمشید بارها از آرتیستون یاد شده و به املاک فراوان، کارگران، و جیره‌هایی که گویا برای برپایی ضیافت‌هایی بزرگ دریافت داشته بود، اشاره گردیده است (نک. هُلوک ۱۹۶۹: ۶۸-۱۶۴، ۳۴-۷۳، ۱۲۳۶، ۱۴۵۴، ۱۷۹۵، ۳۹-۱۸۳۵، ۱۸۵۷، ۲۰۳۵، ۲۰۴۹؛ ارفع ۱۳۸۷: ۵۲-۲۵۱، ش. ۶۷۶۴).

۱. ظاهراً در میان خاندان‌های شاهنشاهی پارس، دو شاهزاده دیگر نیز دارای این نام بوده‌اند: یکی، خواهر کمبوجیه یکم (دیودورس، کتابخانه تاریخی ۱/۱۹/۳۱)، و دیگری، دختر اردشیر دوم (پلوتارک، زندگی اردشیر: ۲۶؛ والریوس ماکسیموس، کردارها و گفتارهای به یادماندنی ۷/۲/۹).
۲. به معنای 'بخشنده پرسخاوت'. (تاورنیه، ۲۰۰۷: ۲۱۲)؛ بسنجید با هینتس، ۱۹۷۵: ۱۲۸ ('دارای ران‌های زیبا').
۳. تاریخ پیشنهادی اشمیت (۱۹۸۹: ۱۴).

به روایت هرودت (۸۸/۳)، آتوسا، احتمالاً بر مبنای سنت زرتشتی «خویدوده»<sup>۴</sup> (بویس، ۱۹۸۲: ۷۷-۷۵) یا شاید به دلایل سیاسی<sup>۵</sup>، به همسری کمبوجیه (۵۲۲-۵۳۰ پ.م.) درآمد<sup>۶</sup>. پس از درگذشت او نیز همسر بردیا گردیده بود. پس از کشمکش‌های داخلی منجر به از میان برداشته شدن بردیا به دست هفت نجیب‌زاده پارسی و بر تخت‌نشینی داریوش یکم (فر. ۴۸۶-۵۲۲ پ.م.)، دو تن از دختران کورش، و از جمله آتوسا به ازدواج پادشاه جدید پارس درآمدند (هرودت ۸۸/۳). اما به نظر می‌رسد که داریوش از ازدواج با دختران کورش، و حتی نوۀ او (پارمیس دختر بردیا)، در پی آن بوده است که خود را مستقیماً با خاندان پادشاهی کورش مرتبط کند (بسنجید با یوستین، گزیده تاریخ فیلیپی ۱/۱۰). برخلاف آنچه پیشتر تصور می‌شد، میان خاندان کورش (انسانیان) و داریوش (هخامنشیان) هیچ‌گونه پیوند و نسبت خویشاوندی و خانوادگی وجود نداشته است (نک. دومیروشچی، ۱۹۸۵: ۲۸۰ به بعد؛ واترز، ۱۹۹۶: ۱۸-۱۱؛ ۲۰۰۴: ۱۰۲-۹۱؛ استروناک، ۱۹۹۷: الف: ۳۷-۴۰؛ ۱۹۹۷ ب: ۵۳-۳۵۱؛ سانسسی ویردنبرگ، ۱۹۹۵: ۱۰۳۷؛ رولینگر، ۱۹۹۸: ۲۰۹-۱۵۶؛ پاتس، ۲۰۰۵: ۱۳ به بعد) تا داریوش به اعتبار آن و در پی از میان برداشته شدن واپسین میراث‌پر شاهنشاهی پارس (بردیا پسر کورش)، که بیگانه‌ای غاصب به نام «گنومات» معرفی گردیده بود (نک. بیکرم و تادمور، ۱۹۷۸: ۲۶۱-۲۳۹؛ داندامایف، ۱۹۸۹: ۸۳ به بعد)، خود را یگانه وارث مشروع و قانونی تاج و تخت اعلام کند. بنابراین، داریوش در کنار تبلیغاتی که برای مشروع‌نمایی بر تخت‌نشینی خود به راه انداخته بود (مانند هخامنشی خواندن کورش در کتیبه‌های پاسارگاد)، از طریق ازدواج با دختران کورش و برقراری پیوند سببی با تنها بازماندگان خاندان او، عملاً توانست تا اندازه‌ای مشروعیت و حقانیت بایسته را برای پادشاهی خود و اخلافش، که حاصل پیوند دو خاندان هخامنشی و انسانی بودند، فراهم آورد (اومستد، ۱۹۳۸: ۳۹۶؛ بروسیوس، ۱۹۹۸: ۶۴-۶۰، ۶۸؛ بریان، ۲۰۰۲: ۱۳۲). طبعاً کسب چنین مشروعیتی، وی را در میان شش همدست دیگر خود، برای به دست گرفتن شاهنشاهی پارس، محق‌تر جلوه می‌داد.

هرودت (۱۳۴/۳) در جهت شاهدسازی برای این باور موهوم یونانی که زنان دودمان هخامنشی

۴. Xwēdōdah/اوستایی X<sup>a</sup>aētvaθa. پارسی میانه «ازدواج با خویشان همخون» (بارتلمه، ۱۹۰۴: ۱۸۶۰؛ مکنزی، ۱۹۹۰: ۹۶).

۵. ازدواج‌های درون‌خانوادگی سیاسی مؤثر و رایج در میان پادشاهان پارس به منظور منحصر نگه داشتن خط و وارثان سلطنت در محدوده خاندان حاکم پادشاهی (انسانی/هخامنشی) و پیشگیری از جاه‌طلبی و قدرت‌گیری بزرگان پارسی و مداخله ایشان در نظام جانشینی سلطنت از طریق ازدواج با دختران دودمان شاهنشاهی بوده است (سانسیسی ویردنبرگ، ۱۹۹۵: ۱۰۴۱؛ بریان، ۲۰۰۲: ۹۳).

۶. به اعتقاد ماریا بروسیوس (۱۹۹۸: ۴۷-۴۶) ادعای ازدواج کمبوجیه با خواهرانش را می‌توان یکی از اتهامات بی‌شماری دانست که، مانند ادعای کشتن برادرش بردیا و گاو مقدس مصری آپیس، برای اثبات دیوانگی فزاینده او، از سوی آن دسته از روحانیان مصری که با وی خصومت داشتند، ساخته و پرداخته شده بود.

افرادی یک‌سره فتنه‌گر و دسیسه‌چین بودند و تأثیرپذیری کلان شاهان بزرگ از ایشان موجب انحطاط و زوال این دودمان شده است (نک. سانسسی ویردنورگ، ۱۹۸۳: ۲۳-۲۰؛ بروسوس، ۱۹۹۸: ۵۱)، ادعا می‌کند که آتوسا برای داشتن خدمتکارانی آنتی و لاکدمونیایی و کوریشیانی و... داریوش را برای لشکرکشی به یونان و نیز گسیل داشتن گروهی برای شناسایی کرانه‌ها و مرزهای دریایی یونان، به رهبری دموکدس<sup>۷</sup>، ترغیب و تشویق کرد. اما روشن است که داریوش بزرگ به منظور تلافی مداخله آتن در تاراج سارد و به آتش کشیدن معبد ایزدبانوی بومی سیبله (هرودت ۵/۹۹-۱۰۲)، لشکرکشی علیه یونانیان را مدنظر قرار داده بود، و البته ارسال نیرویی کوچک برای درگیری با یونانیان در ماراتون نیز تدبیری - هرچند بی‌نتیجه - بود برای آنکه به هیپاس، جبار تبعیدی آتن، فرصتی دهد برای کودتا در این شهر (هرودت ۵/۹۶؛ ۶/۱۰۹؛ یوستین ۱/۹). به هر حال، در سازمان شاهنشاهی هخامنشی، تصمیم‌گیری و سیاست‌گذاری در همه امور، خویشکاری بی‌چون و چرای شخص شاه، و دخالت در این امور، خارج از صلاحیت و اختیار دیگران، و از جمله زنان دودمان/خاندان پادشاهی بوده است.

نام آتوسا، به صورت ایلامی *Údusana* (نک. تاورنیه، ۲۰۰۷: ۲۱۲) در دو قطعه از گِل‌نبشته‌های تاکون انتشار یافته تخت جمشید، که در آن‌ها به سپرده شدن سهمیه آتوسا به دو تن از کارگزاران وی اشاره گردیده، یافته می‌شود:

PF 162: چهارصد (بار)<sup>۸</sup> *kurrusam tarmu* (غله) (به صورت) *kem* [= امانت] در (حساب) هَکِشِشِیَر (برای ؟) آتوسا اندوخته شده است. سال بیست و دوم (هلوک، ۱۹۶۹: ۱۱۷).

PF 163: ده (بار) *hadatiš tarmu* (غله)، ۱۵۰ (بار) *kurrusam* (غله) (تارم) در (حساب) مَدَشَب اندوخته شده است. سال بیست و دوم. (این) برای ؟) آتوسا است (همان‌جا).

آتوسا از داریوش چهارپسر داشت: خشایارشا، که بزرگ‌ترین‌شان بود (هرودت ۲/۷)؛ ویشتاسپ، فرمانده نیروهای باختری و سکایی در سپاه خشایارشا (۶۴/۷)؛ مَسیشَت، یکی از سرفروماندهان ارتش خشایارشا (۸۲/۷)؛ و هخامنش، فرماندار مصر و فرمانده ناوگان‌های مصری در سپاه خشایارشا (۷/۷؛ ۹۷/۷). اگرچه در میان پسرانی که داریوش از همسران خود داشت، ظاهراً خشایارشا بزرگ‌ترین‌شان نبود (هرودت ۲/۷)، اما سرانجام این خشایارشا، پسر بزرگ آتوسا بود که با قاطعیت

۷. به روایت هرودت (۱۳۳/۳)، دموکدس کروئانی (*Demokedes of Crotona*) پزشک ویژه آتوسا بود که توانست تومور سینه او را با موفقیت جراحی کند.

۸. یک بار (*bar*) کمابیش برابر است با ۱۰ کوارت (*quart*).

از جانب داریوش به جانشینی برگزیده شد<sup>۹</sup>:

شاه، خشایارشا اعلام می‌دارد: «داریوش پسران دیگری نیز داشت؛ (اما) کام اهورَ مزدا این چنین بود: داریوش، پدرم، مرا پس از خود بزرگ‌ترین ساخت. هنگامی که پدرم داریوش به جایگاه (معین) خویش (در جهان دیگر) رفت، به خواست اهورَ مزدا من به جای پدرم شاه شدم» (XPF ۲۷-۳۶؛ اشمیت، ۲۰۰۰: ۸۴-۸۳).

آتوسا در طی دوران فرمانروایی پسرش، خشایارشا (۴۶۵-۴۸۶ پ.م.)، مقام برجسته «مادر شاه» را دارا بود. آخیلوس، که آتوسا را حلقه پیوند شاه پیشین و شاه کنونی پارس می‌دانسته است، در نمایشنامه پرسیان بدون بردن نام آتوسا، از او با القابی چون «شهبانو؛ بلندپایه‌ترین بانوی پارس؛ مادر ارجمند خشایارشا و همسر داریوش؛ همسر خداوندگار پرسیان و مادر خدایگانی دیگر» (سطر ۱۵۵) یاد کرده و یکی از نقش‌های اصلی این داستان را برعهده او نهاده است. با این حال، شخصیت‌پردازی آتوسا در نمایشنامه پرسیان صرفاً در پی تحقق منظور و هدف خاصی در این داستان است. در این تراژدی آتوسا به صورت مادری دلواپس و نگران برای پسرش خشایارشا، که (طبق این داستان) اقدام به لشکرکشی بی‌خردانه و شومی علیه یونانیان کرده، توصیف شده است: خشایارشا جوانی است سخت ماجراجو و بدنهاد، اما آتوسا - که نقطه مقابل او تصویر شده - بانویی سالخورده و خردمند است که رفتاری باوقار و شاهانه، اما نه واقعاً پارسی، دارد. بنابراین، هیچ نشانه‌ای مبنی بر این که سراینده پرسیان به اطلاعات روشنی درباره این شهبانوی پارسی دسترسی داشته، موجود نیست (سانسیسی ویردنبورگ، ۱۹۸۳: ۲۴).

گفته می‌شود که بنای آرامگاهی موسوم به «کعبه زرتشت» در نقش رستم، ممکن است در آغاز برای آتوسا در نظر گرفته و ساخته شده باشد (بویس، ۱۹۸۲: ۱۱۷).

۹. اگرچه هرودت (۳/۷؛ بسنجید با یوستین ۱۰/۲) می‌گوید که در آستانه لشکرکشی داریوش به مصر (اواخر عمر او)، پسرانش بر سر جانشینی او به کشمکش با یکدیگر برخاستند و سرانجام با اعمال نفوذ آتوسای مقتدر، خشایارشا به جانشینی پدر برگزیده شد، اما برجسته‌نگاری‌های داریوش و خشایارشا جوان بر روی چارچوبهای دروازه جنوبی تالار اصلی تجر و نبشته سه زبانه روی برجسته‌نگاری چارچوب شرقی آن، که خشایارشا در آن شاه خوانده نشده (XPK؛ اشمیت، ۲۰۰۰: ۹۸؛ اشمید، ۱۹۵۳: لوحه ۱۳۸ الف - ب)، گویای آن است که خشایارشا در زمانی بسیار زودتر و به صراحت، به جانشینی ولایت‌عهده داریوش برگزیده و معرفی شده بود. واقعیت دیگری، که برخلاف داستان هرودت، نشان می‌دهد گزینش خشایارشا از میان دیگر پسران داریوش به جانشینی، تصمیم شخصی و بی‌چون و چرای داریوش بزرگ بوده، آن است که می‌دانیم یکی از سیاست‌های اصلی شاهان هخامنشی، ازدواجهای درون‌خاندانی و حفظ خط دودمانی در محدوده خاندان هخامنشی بوده است. بنابراین ممکن نبوده است که داریوش با سپردن ولایت‌عهده خود به کسی جز خشایارشا (احتمالاً بزرگ‌ترین نوه کورش، بنیان‌گذار پارس) زمینه قدرت‌یابی و جاه‌طلبی دیگر نجیب‌زادگان پارسی را (یعنی گیرپاس و اوتانس، که داریوش از دختران آنان دارای پسرانی بود) فراهم آورد.

از آن جا که - دست کم - واپسین شاهان دودمان کیانی، در اساطیر و حماسه ملی ایران، منعکس کننده یادمانهای برخی شاهان هخامنشی اند (یارشاطر، ۱۹۸۳: ۴۷۰)، به گمان نویسنده، دور نیست که بخش عمده ای از شخصیت هما، یکی از شاهان کیانی در اساطیر ایران، بر مبنای یادمانهایی از آتوسا، شهبانوی پارسی، و رویدادهای دوران داریوش و خشایارشا، همسر و پسرش، شکل گرفته باشد. آتوسا، بانویی است که در روایات عامیانه یونانی محور «صاحب قدرتی مطلق» دانسته شده (نک. هرودت ۳/۷) و محتمل است که برمبنای همین صفت نسبت داده شده به وی، از او تلقی یک «شاه» شده و سپس با نهادن نام دختر ویشتاسپ «هما»<sup>۱۰</sup> (نک. یشت، ۱۳۹/۱۳؛ یادگار زیربان، ۱۱) و در نتیجه دادن پیوند و صبغه دینی (زرتشتی) بدو، در ردیف یکی از شاهان کیانی جای داده شده باشد. ممکن است درآمیختگی این باورهای عامیانه یونانی محور و زرتشتی در عصر اشکانی رخ داده باشد، دورانی که در آن هم سنت های یونانی پررنگ و تأثیرگذار بوده اند و هم سنت های زرتشتی. لقب کهن هما، یعنی «شهرزاد» (نک. طبری، ۱۳۵۲: ۴۸۵؛ مسعودی، ۱۳۸۲: ۲۲۶)، که صورتی پارتی دارد (کریستنسن، ۱۳۸۱: ۲۱۳، پانویس ۳)، می تواند شاهدی بر دوران ورود این شخصیت به اساطیر ایران باشد.

در اساطیر و حماسه ملی ایران، «هما/همای/خمانی» دختر، همسر و جانشین بهمن پسر اسفندیار،<sup>۱۱</sup> و مادر داراب (دارای یکم) است. به روایت ثعالبی (۱۳۶۸: ۴۴-۴۳):

او بزرگ ترین شهبانوی جهان و گرانمایه ترین آنان است. چون بهمن درگذشت، همای بر تخت شاهی نشست (طبری، ۱۳۵۲: ۴۵۸؛ او را به پاس نیکویی های پدر و هم به سبب کمال عقل و جمال و سوارکاری و دلیری<sup>۱۲</sup> که داشت به پادشاهی برداشتند). برده ای پرنیانی و زربفت در برابرش آویختند و به خاص و عام اجازت حضور داد. والیان و امیران مناطق نزد او هدایا آوردند. او از پس پرده سخن می راند، سخت به جا و

۱۰. Humāiia اوستایی/Humāya\* فارسی باستان/Humāy فارسی میانه ('سودبخش' تاورنیه، ۲۰۰۷: ۲۰۷).  
۱۱. جالب آن که بهمن، پدر هما، نیز برخی از یادمان های تاریخی کورش بزرگ را به خود جذب کرده است: «گویند وی (= بهمن) به دوران پادشاهی خود باقی مانده بنی اسرائیل را [از بابل] به بیت المقدس پس فرستاد» (مسعودی، ۱۳۸۲: ۲۲۵)؛ «و بیت المقدس را آباد فرمود کردن» (مجله التواریخ و القصص، ص ۵۴)؛ «اسریلیان چنین پندارند که بهمن در کتابهای اخبار آنان به زبان ایشان همان کورش است» (حمزه اصفهانی، ۱۳۶۷: ۳۸). این واقعیت نیز می تواند شاهدی دیگر بر اثرپذیری همای اسطوره ای از آتوسای تاریخی باشد.  
۱۲. بسنجید با DN§1: «خدای بزرگ است اهوز مزدا... که به داریوش شاه 'خرد' و 'توانایی' ارزانی داشت» (اشمیت، ۲۰۰۰: ۴۰)؛ DN§2h: «در [کاربست] نیروی کینه جویی خود، هم با دست ها هم با پاها، [سخت] پرجوش و خروشم؛ سوارکارم، سوارکار خوب؛ تیراندازم، تیرانداز خوب، هم پیاده، هم سواره؛ نیزه افکن ام، نیزه افکن خوب، هم پیاده، هم سواره» (کورت، ۲۰۰۷: ۵۰۵).

نیکو. و چنین گفت: خداوند این کشور را از سر مهر به ما سپرد<sup>۱۳</sup> و بر ماست که در دادگستری و پایمردی تا آخرین حد توانایی بکوشیم و پسندیده‌ترین خوی‌ها و منش‌ها را رواج دهیم و ستوده‌ترین راه و روش را برگزینیم.<sup>۱۴</sup>

همگان به سخن‌اش شادمان شدند و او را نماز بردند. او به تنهایی در آراستن کشور بکوشید و در نگاه‌داشت کشور و آبادانی آن و به‌آیین آوردن مرکز و شهرستان‌ها، چه دور و نزدیک، بر بسیاری از شاهان بزرگ پیشی جست.<sup>۱۵</sup> دلاوران و لشکریان را برای جنگ با دشمنان و سرکوبی مخالفان گسیل می‌داشت و همیشه از پیروزی برخوردار بود.<sup>۱۶</sup> همواره بر مردم خویش به دیده‌ای نیکو می‌نگریست.<sup>۱۷</sup> پیوسته به ساختن باروی شهرها<sup>۱۸</sup> و افزودن بر آبادانی‌ها و بخشش به نیازمندان فرمان می‌داد. مردم از پی‌آمدهای نیک کارهایش در دوران او بهروزی می‌یافتند و از میوه‌های شیرین آن برخوردار می‌گشتند و او را سخت دوست می‌داشتند و از خداوند درخواست می‌کردند که زندگانی‌اش دراز و پادشاهی‌اش برجای باشد (نیز نک. مجمل‌التواریخ و القصص، ص ۳۱-۳۰؛ شاهنامه، ص ۴۸۷ به بعد).

طبری (۱۳۵۲: ۴۸۶؛ نیز نک. ابن اثیر، ۱۳۷۰: ۲۵-۳۲۴) بدین روایت می‌افزاید که:

... و خمانی به فارس رفت و شهر استخر را بنیاد کرد<sup>۱۹</sup> و پیاپی سپاه به جنگ روم (= یونان) فرستاد و فیروزی یافت و دشمنان را بشکست و از دست‌اندازی به مملکت

۱۳. بسنجید با DB§5: «به لطف اهور مزدا من شاهام؛ اهور مزدا [این] مملکت را به من سپرده است» (اشمیت، ۱۹۹۱: ۴۹).

۱۴. بسنجید با DNa§4: «ای مرد! مگذار فرمان اهور مزدا بر تو بد نمایان شود! راه راست را ترک مکن! شورش مکن!» (اشمیت، ۲۰۰۰: ۳۱-۳۰).

۱۵. بسنجید با Dse§4: «بدی بسیار کرده بودند؛ که من درست کردم؛ سرزمین‌ها دچار آشفته‌گی بودند، یکی دیگری را می‌زد. آنچه کرده‌ام، همه را به خواست اهور مزدا کردم - که کسی دیگری را هرگز نزند، [اینک] هرکس در جایگاه خود قرار دارد. قانون من از آن می‌ترسند، به طوری که قوی‌تر [دیگر] ضعیف را نمی‌زند و آزار نمی‌دهد» (کورت، ۲۰۰۷: ۴۹۱).

۱۶. یادآور پیروزی داریوش و سردارانش بر شورشیان رخ داده در قلمرو شاهنشاهی‌اش در ۵۲۲-۵۱۹ پ.م.

۱۷. بسنجید با Dsf§3: «او (اهور مزدا) این مملکت را به من داد، پنهانور، [...] با مردانی نیک» (کورت، ۲۰۰۷: ۴۹۲).

۱۸. بسنجید با Dse§5: «... سازه بسیار کهنی بود که در وضع خوبی نبود؛ در شوش دیدم که بارویی فرو ریخته بود؛ پس باروی دیگری را در آنجا ساختم» (کورت، ۲۰۰۷: ۴۹۱).

۱۹. اشاره به مجموعه‌ی تخت جمشید است، که داریوش بزرگ آن را بنیان نهاد و خشایارشا توسعه داد؛ بسنجید با Xpa§3: «[ساختمانهای] بسیار دیگری (که آنها) نیز خوب (اند) در سراسر پارس (= تخت جمشید) بنا شد، که من (= خشایارشا) ساختم و پدرم ساخته است» (اشمیت، ۲۰۰۰: ۶۹-۶۸).

خویش بازداشت،<sup>۲۰</sup> و رعیت در ایام پادشاهی او در رفاه و ارزانی بود. وقتی خمانی سپاه به جنگ روم فرستاد و اسیران بسیار برای وی آوردند، بگفت تا بنایان رومی که در آن میان بودند و در هر گوشه از حوزه استخر بنایی بلند و شگفت‌آور به سبک روم بسازند، یکی از بناها در شهر استخر بود و دیگری در راه دارابگرد در یک فرسخی شهر بود و سومی در چهار فرسخی شهر در راه خراسان بود و خمانی در طلب رضای خدا عزوجل سخت بکوشید و نصرت و ظفر یافت<sup>۲۱</sup> و خراج از رعیت برداشت<sup>۲۲</sup> و مدت پادشاهی وی سی سال بود.

حمزه اصفهانی (۱۳۶۷: ۳۸؛ نیز نک. مجمل التواریخ و القصص، ص ۵۵) توضیحات بیشتری می‌دهد:

[همای] به بلخ می‌نشست، و یک بار لشکریان وی با روم جنگیدند و گروه بسیاری را اسیر گرفتند، و هما بنایان ایشان را به ساختن بناهای موسوم به «مصانع اصطخر»، که به فارسی هزار ستون [= تخت جمشید] گویند برگماشت. این بناها سه ساختمان در سه مکان بود [...]. در اصفهان نیز در روستای موسوم به تیمره شهری زیبا و شگفت‌آور ساخت و آن را خمین (مجله التواریخ و القصص: خمین) نامید، این شهر به دست اسکندر ویران شد.

مجله التواریخ و القصص (ص ۵۵) می‌افزاید:

[همای] اندر عهد خویش بفرمود که بر نقش زرو درم نوشتند: «بخور [ی] بانوی جهان، هزار سال نورو و مهرگان». و چون پسر (= دارا) را باز یافت، [تخت] به وی سفرد (= سپرد)، و هم به زمین پارس بمرد.

چنانکه ملاحظه می‌شود، همانندیهای آشکار بسیاری میان سرگذشت هما و گفتارها و کردارهای او با رخدادهای تاریخی دوران آتوسا و متن‌های بازمانده از همسر و فرزند وی موجود است، و از این رو می‌توان به طور موجهی پیشنهاد نمود که بخشی عمده‌ای از شخصیت هما، شهبانوی دودمان اسطوره‌ای کیانی، تجلی و انعکاسی از یادواره‌های تاریخی آتوسا، شهبانوی پارسی، در اذهان ایرانیان است.

۲۰. اشاره به لشکرکشیهای داریوش (۴۹۰ پ.م.) و خشایارشا (۴۸۰/۷۹ پ.م.) به یونان؛ به ویژه به تلافی مداخله یونانیان در شورش یونیه و تهاجم آنان به سارد.

۲۱. بسنجید با DSf86: «من اهوز مزدا را پرستش کردم؛ اهوز مزدا مرا یاری کرد؛ آنچه من به کردنش فرمان دادم، او (= اهوز مزدا) سبب کامیابی [در آن] شد» (کورت، ۲۰۰۷: ۴۹۲).

۲۲. بسنجید با هروت (۹۷/۳): «کشور پارس‌ها یک‌سره معاف از پرداخت مالیات است».



## منابع

- ابن اثیر، عزالدین، ۱۳۷۰، *تاریخ کامل (الکامل فی التاریخ)*، جلد یکم، ترجمه سیدحسین روحانی، تهران: انتشارات اساطیر.
- ارفعی، عبدالمجید، ۱۳۸۷، *گل‌نشته‌های باروی تخت‌جمشید*، تهران: مرکز دائرةالمعارف بزرگ اسلامی.
- ثعالبی، ابومنصور، ۱۳۶۸، *تاریخ ثعالبی (غرر اخبار ملوک فرس و سیرهم)*، ترجمه محمد فضائلی، تهران: نشر نقره.
- حمزه اصفهانی، ۱۳۶۷، *تاریخ پیامبران و شاهان (تاریخ سنی ملوک الارض و الانبیا)*، ترجمه جعفر شعار، تهران: انتشارات امیرکبیر.
- طبری، محمد بن جریر، ۱۳۵۲، *تاریخ طبری (تاریخ الرسل و الملوک)*، جلد یکم، ترجمه ابوالقاسم پاینده، تهران: انتشارات بنیاد فرهنگ ایران.
- شاهنامه، ۱۳۸۶، *سروده ابوالقاسم فردوسی*، به کوشش جلال خالقی مطلق، دفتر پنجم، تهران: مرکز دائرةالمعارف بزرگ اسلامی.
- کریستنسن، آرتور، ۱۳۸۱، *کیانین*، ترجمه ذبیح‌الله صفا، تهران: انتشارات علمی و فرهنگی.
- مجله التواریخ والقصص، ۱۳۱۸، به تصحیح ملک‌الشعراى بهار، تهران: چاپخانه خاور.
- مسعودی، ابوالحسن، ۱۳۸۲، *مروج الذهب و معادن الجواهر*، جلد یکم، ترجمه ابوالقاسم پاینده، تهران: انتشارات علمی و فرهنگی.
- Bartholomae, C., 1904, *Altiranisches Wörterbuch*, Strassburg.
- Bickerman, E.J., and H. Tadmor, 1978, "Darius I, pseudo-Smerdis, and the magi", *Athenaeum*, N.S. 56, pp. 239-261.
- Boyce, M., 1982, *A History of Zoroastrianism*, Vol. II, Leiden.
- Briant, P., 2002, *From Cyrus to Alexander: A History of the Persian Empire* (trans. P.T. Daniels), Winona Lake, Indiana.
- Brosius, M., 1998, *Women in Ancient Persia, 559-331 B.C.*, Oxford.
- Dandamaev, M.A., 1989, *A Political History of the Achaemenid Empire*, Leiden.
- de Miroshedji, P., 1985, "La fin du royaume d'Anshan et de Suse et la naissance de l'Empire Perse", *Zeitschrift Assyriologie*, no. 75, pp. 265-306.
- Hallock, R.T., 1969, *Persepolis Fortification Tablets*, Chicago.
- Hinz, W., 1975, *Altiranisches Sprachgut der Nebenüberlieferungen*, Wiesbaden.
- Kuhrt, A., 2007, *The Persian Empire: A Corpus of Sources of the Achaemenid Period*, London & New York.
- MacKenzie, D.N., 1990, *A Concise Pahlavi Dictionary*, Oxford.
- Mayrhofer, M., 1977, *Iranisches Personennamenbuch (Die avestischen Namen)*, I/1, Wien.
- Olmstead, A.T., 1938, "Darius and his Behistun Inscription", *The American Journal of Semitic Languages and Literatures*, Vol. 55, No. 4, pp. 392-416.

- Potts, D.T., 2005, "Cyrus the Great and the Kingdom of Anshan", in: V. Sarkhosh Curtis & S. Stewart (eds.), *Birth of the Persian Empire*, London, pp. 7-28.
- Rollinger, R., 1998, "Der Stammbau der achaimenidischen Königshäuser", *Archäologische Mitteilungen aus Iran und Turan*, vol. 30, pp. 156-209.
- Sancisi-Weerdenburg, H., 1983, "Exit Atossa: Images of Women in Greek Historiography on Persia", in: A. Cameron & A. Kuhrt (ed.), *Images of Women in Antiquity*, London-Detroit, pp. 20-33.
- , 1995, "Darius I and the Persian Empire", in: J.M. Sasson et al. (ed.), *Civilizations of the Ancient Near East*, vol. 2, New York, pp. 1035-1050.
- Schmidt, E.F., 1953, *Persepolis*, Vol. II, Chicago.
- Schmitt, R., 1989, "Atossa", in: E. Yarshater (ed.), *Encyclopaedia Iranica*, vol. 3, pp. 13-14.
- , 1991, *The Bisitun Inscription of Darius the Great*, London.
- , 2000, *The Old Persian Inscriptions of Naqsh-e Rostam and Persepolis*, London.
- Stronach, D., 1997a, "Anshan and Parsa: Early Achaemenid History, Art and Architecture on the Iranian Plateau", in: J. Curtis (ed.), *Mesopotamia and Iran in the Persian period Conquest and Imperialism 539-331 B.C.*, pp. 35-53.
- , 1997b, "Darius at Pasargadae: A neglected source for the history of early Persia", *Topoi*, Suppl. 1, pp. 351-363.
- , 2003, "The tomb at Arjan and the history of southwestern Iran in the early sixth century BCE", in: N.F. Miller & K. Abdi (ed.), *Yeki bud, yeki nabud, Essays on the Archaeology of Iran in Honor of William M. Sumner*, Los Angeles, pp. 249-270.
- Tavernier, J., 2007, *Iranica in the Achaemenid period (ca. 550-330 B.C.)*, Leuven.
- Waters, M.W., 1996, "Darius and the Achaemenid line", *The Ancient History Bulletin*, 10/1, pp. 11-18.
- , 2004, "Cyrus and the Achaemenids", *Iran*, Vol. XLII, pp. 91-102.
- Yarshater, E., 1983, "Iranian National History", in: E. Yarshater (ed.), *Cambridge History of Iran*, vol. 3.I, London, pp. 359-477.